

for så vidt angår Mercosur hos regeringen for Republikken Paraguay.

Artikel 35

Opfyldelse af forpligtelser

1. Parterne træffer alle almindelige eller særlige foranstaltninger, som er nødvendige til at sikre opfyldelsen af forpligtelserne i henhold til denne aftale, og drager omsorg for gennemførelsen af aftalens målsætninger.

Hvis en af parterne finder, at den anden part har tilsidesat en forpligtelse i henhold til denne aftale, kan den træffe passende foranstaltninger. Den meddeler forud herfor, undtagen i særligt hastende tilfælde, Den Blandede Kommission alle de relevante oplysninger, der er nødvendige for en grundig undersøgelse af situationen, med henblik på at nå frem til en for parterne acceptabel løsning.

De foranstaltninger, der medfører færrest forstyrrelser i aftalens funktion, skal foretrækkes. Disse foranstaltninger meddeles straks til Den Blandede Kommission og vil dér på anmodning af den anden part blive gjort til genstand for konsultationer.

2. Parterne er enige om, at der ved de »særligt hastende tilfælde«, som der henvises til i stk. 1, forstås tilfælde med materiel overtrædelse af aftalen af en af de to parter. En materiel overtrædelse af aftalen består i:

- a) en afvisning af aftalen, som ikke tillades i henhold til de almindelige bestemmelser i folkeretten, eller
- b) en overtrædelse af de i artikel 1 omhandlede væsentlige elementer i aftalen.

3. Parterne er enige om, at der ved de i denne artikel omhandlede »passende foranstaltninger« forstås foranstaltninger, som træffes i overensstemmelse med folkeretten. Hvis en part træffer en foranstaltning i et særligt hastende tilfælde i henhold til denne artikel, kan den anden part begære omgående indkaldelse til et møde mellem parterne inden for en frist på 15 dage.

Artikel 36

Autentiske sprog

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Artikel 37

Undertegnelse

Denne aftale er undertegnet i Madrid den 15. december 1995.